

Tellimero ≡

Bedienungsanleitung Tellimero – der sprechende Stift S. 2 – 7

Operating Instructions Tellimero – The Talking Pen P. 8 – 13

Mode d'emploi du Tellimero – le stylo parlant P. 14 – 19

Nr./Art. 754698



Bedienungsanleitung Tellimero – der sprechende Stift Nr./Art. 754698



1 Sticker an beliebiger Stelle anbringen



2 Tellimero einschalten



3 Rec-Knopf drücken



4 Sticker anwählen



5 Sprachaufnahme starten



6 Rec-Knopf erneut drücken



7 Aufnahmen anhören



8 Tellimero ausschalten

I. Inbetriebnahme

Der Tellimero-Stift beinhaltet einen aufladbaren Lithium-Ionen-Akku in seinem Inneren. Verwenden Sie nur das dafür mitgelieferte USB-Kabel, um den Tellimero-Stift aufzuladen. Während des Aufladens leuchtet ein LED-Licht. Sobald der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich das Licht aus.

Vorsicht bei einem leeren Akku:

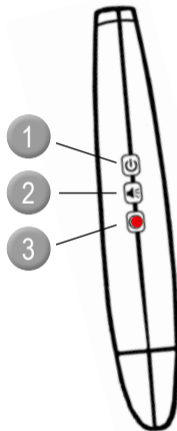
Sobald der Akkuladestand niedrig ist, spielt das Gerät ein akustisches Signal ab und schaltet sich daraufhin automatisch ab.

II. Die Funktionen der Knöpfe von oben nach unten:

1) An- und Ausschalt-Knopf:

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den Anschalt-Knopf. Ein LED-Licht schaltet sich ein und eine Signalmelodie wird abgespielt. Der Lese-stift ist nun im Normalmodus.

MP3-Dateien können abgehört werden, wenn der Anschalt-Knopf ein weiteres Mal gedrückt wird. Vor- und Zurückspulen von MP3-Dateien: etwas länger auf Aufnahme- oder Lautstärkeknopf drücken.



2) Lautstärke-Knopf:

Drücken Sie den mittleren Knopf, um die Lautstärke zu verändern. Die Lautstärke ändert sich pro Knopfdruck um eine Stufe. Es kann zwischen 8 Lautstärkestufen gewählt werden.

3) Aufnahme-Knopf:

Drücken Sie diesen Knopf für Sprachaufnahmen. Ein Signalton ertönt und die Aufnahme startet danach. Für die Beendigung und Speicherung einer Aufnahme drücken Sie wieder auf den Aufnahme-Knopf. Das Gerät kann bis zu 5 Minuten aufnehmen. Übersteigt die Aufnahmedauer diese Zeit, beendet das Gerät automatisch die Aufnahme. Insgesamt können Aufnahmen von bis zu 4 Stunden gespeichert werden. Der Tellimero beinhaltet neben einer Tonabspieelfunktion einen Kopfhöreranschluss (Klinkenstecker).

Gesicherter Aufnahme-Modus:

Der Inhalt eines Stickers kann vor versehentlichem und erneutem Bespielen gesichert werden:
Bei Aufnahmestart den Aufnahme-Knopf und den An/Aus-Knopf so lange gedrückt halten, bis das Signal „Sticker auswählen“ erscheint. Bei Aufnahmeende den Aufnahme- und den An-/Aus-Knopf gleichzeitig drücken.

Ansagesprache wechseln:

DE → EN → FR → DE

Lautstärke- und Aus-Knopf gleichzeitig gedrückt halten. Danach mit Aufnahme-Knopf die Sprache auswählen.

III. Audio-Dateien-Download

Schließen Sie das kleinere Ende des USB-Kabels an den Tellimero an und verbinden Sie das Kabel mit Ihrem PC. Das LED-Licht leuchtet auf. Download-Dateien können Sie von Ihrem Computer direkt auf das Laufwerk des Tellimeros unter EBOOK speichern. Bitte löschen Sie einmal gespeicherte Audio-Dateien nicht aus dem EBOOK-Verzeichnis, um einen Datenverlust zu vermeiden.

Bitte trennen Sie die USB-Verbindung während der Datenübertragung nicht, der Tellimero sollte außerdem nach erfolgreichem Kopieren ordnungsgemäß getrennt werden.

Datensicherung:

Speichern Sie Ihre selbst erstellten Audio-Dateien aus dem Ordner DIYRECORD regelmäßig auf Ihrem PC. Verbinden Sie dazu Ihren Tellimero mit dem PC. So können die gleichen Audio-Dateien auch auf einen neuen Tellimero übertragen werden.

IV. Sicherheitshinweise

1. Schalten Sie den Tellimero nach der Benutzung aus und lagern Sie ihn in einer trockenen und staubfreien Umgebung.
2. Vermeiden Sie es, den Tellimero bei hoher Temperatur, Luftfeuchtigkeit oder in magnetischer Umgebung zu verwenden. Lagern Sie den Stift nicht in der Hitze, bei hoher Luftfeuchtigkeit oder in direktem Sonnenlicht. Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes nicht mit hochentzündlichen Flüssigkeiten wie Benzin oder weiteren organischen Lösemitteln.
3. Verwenden Sie den Tellimero nicht auf unebenen Objekten, um eine Schädigung des Sensors zu vermeiden.
4. Schützen Sie den Tellimero vor zu starken mechanischen Einwirkungen, z.B. freiem Fall auf den Boden.
5. Selbstständiges Auseinanderbauen kann den Tellimero in seinen Funktionen beschädigen.
6. Bitte passen Sie bei Nutzung von Kopfhörern die Lautstärke an, um eine Schädigung der Ohren zu vermeiden.
7. Der Tellimero darf nicht mit Flüssigkeit in Kontakt kommen. Falls Flüssigkeit über das Gerät verschüttet wird, sollte es sofort ausgeschaltet und vor der nächsten Benutzung kontrolliert werden.
8. Führen Sie keine Gegenstände in den Lesesensor ein.

| | |
|--|-------------------|
| Produkttyp | SE012 |
| Speicherkarten-Kapazität | 8 GB |
| Eingebaute Lithium-Ionen-Batterie | 3,7 V 320 mAh |
| Adapter | DC5V 500 mA |
| Datenübertragungsanschluss | USB 2.0 Anschluss |
| Gesamtmaße (H x B x T) | 14,5 x 3 x 2,4 cm |

| Störung | Grund für die Störung | Behebung |
|--|---|--|
| Probleme beim Einschalten | A. schwacher Akku | A. Bitte laden Sie den Akku auf. |
| Auf einen Klick folgt keine Resonanz | A. Download nicht geeigneter Audio-Dateien | A. Bitte laden Sie sich die zu den Büchern gehörenden Audio-Dateien herunter. |
| Geräusche oder fehlende Reaktion | A. schwacher Akku B. nahegelegene Störungsquellen | A. Bitte laden Sie den Akku auf. B. Bitte beseitigen oder vermeiden Sie die Störungsquellen. |
| Automatische Abschaltung | A. keine Dateien auf der Speicherkarte B. schwacher Akku C. mehr als 3 Minuten Wartezeit | A. Bitte laden Sie die Buch-Dateien herunter. B. Bitte laden Sie den Akku auf. C. Bitte starten Sie das Gerät von Neuem. |
| Dateien können nicht auf die Speicherkarte kopiert werden | A. Platzmangel auf der Speicherkarte B. USB-Verbindung getrennt oder fehlerhafte Verbindung | A. Bitte löschen oder beseitigen Sie überflüssige Dateien. B. Bitte verbinden Sie die USB-Verbindung erneut. |
| Probleme beim Abschalten des Gerätes | Stecken Sie eine Büroklammer in das Rücksetzungs-Loch und schalten das Gerät ab. Im nächsten Schritt starten Sie das Gerät von Neuem. | |

Elektro-Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll

Sollte der Stift einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Elektro-Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ Stadt, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Garantie

Sie erhalten über die gesetzliche Gewährleistungsfrist hinaus (und ohne, dass diese eingeschränkt wird) 2 Jahre volle Garantie. Das heißt, Sie müssen nicht nachweisen, dass defekte Ware schon beim Kauf schadhaft war. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Produkte dürfen nicht geändert bzw. umgebaut werden. Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen. Eine andere Verwendung der Produkte als die zuvor beschriebene kann zu Schädigungen des Produktes führen und ist darüber hinaus mit Gefahren verbunden.

Lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise. Falls kleine Kinder dieses Gerät benutzen, sollen diese bei der Benutzung beaufsichtigt werden. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Wichtiger Hinweis: Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Achtung! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Erstickungsgefahr!

Ablösbare kleine Teile.

Achtung! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

Strangulationsgefahr!

Langes Kabel.



Operating Instructions Tellimero – the Talking Pen Nr./Art. 754698



1 Attach the sticker at any position



2 Switch on Tellimero



3 Press the Rec button



4 Select the sticker



5 Start the voice recording



6 Press the Rec button once again



7 Listen to the recordings



8 Switch off Tellimero

I. Power

Tellimero contains a chargeable lithium-ion battery. Please only use the included USB cable to charge the Tellimero pen. During charging, a light is illuminated. As soon as the battery is completely charged, the light will go out.

Be careful with an empty battery:

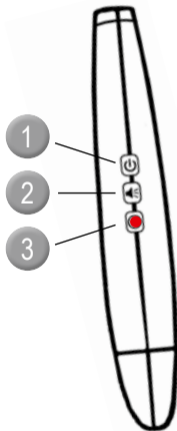
As soon as the battery level is low, the device plays back an acoustic signal and then switches off automatically.

II. The buttons of Tellimero:

1) Power button:

To switch on the device, you have to press the power button. An indicator light is switched on and after about 2 seconds, the speakers play back a signal. The reading pen will now change into normal mode and is now able to read books in a normal form.

During reading process, music can be switched on by pressing the button shortly.



2) Volume button:

The small button has to be pressed once at the beginning to change the volume. The volume is then either raised or reduced by pressing the button further. In each case the volume is changed by one level. All in all, you can choose between 8 adjustable volume levels. As soon as you have reached the maximum volume level, a warning tone resounds. By pressing the button eight times again, the minimum volume level is reached. Standard setting is at medium level.

3) Record button:

This button has to be pressed for voice recording. A signal is automatically played back and the recording starts. After recording is completed, the Record button has to be pressed longer once again and a signal tone will be played back. Using the device, you can record up to 5 minutes.

In case your recording is longer than that time, the device will automatically stop recording. Pressing the Record button shortly, saves the recording. The next recording is started by pressing the Record button for a longer period.

All in all, up to 4 hours of recordings can be stored.

In addition to the sound playback function, the reading pen also contains a headphone connection (stereo jack).

Secured recording mode:

While pressing the red button, also press on the buttons ON and OFF. Any recording which has been made in the secured mode can be re-recorded only in this mode.

Change language:

GER → ENG → FR → GER

While keeping the volume button pressed down, press shortly on the button OFF to change to the next language.

III. Audio file download

The pen can be connected to a PC by connecting the smaller end of the USB cable to the Tellimero USB connection port. Thereupon the power light will lighten up. Only an interchangeable disk will be visible on the PC. There is also an e-book in this file. In the next step, copy the already downloaded files into the e-book folder. Please log off Tellimero properly from the PC after successful copying. Afterwards, you can also remove the USB cable. Please do not disconnect the USB connections during data transfer. Do not connect other USB cables; this could either cause damage to or loss of the files.

Do not delete audio file from ebook folder.

Data backup:

Please save your audio-files regularly. To do this, connect the Tellimero pen to the PC. All contents are saved to the PC and can be restored to the same or even a new Tellimero pen if necessary.

IV. Safety instructions

1. Switch off Tellimero after use and store it in a dry environment. The place should also be free of dust as this impairs the functioning of the pen.
2. Avoid using Tellimero at high temperatures, humidity or in a magnetic environment. Do not store the pen close to heat, humidity or in direct sunlight. Do not clean the device surfaces using highly flammable liquids such as petrol or other organic solvents.
3. Do not use Tellimero on uneven objects such as floors or walls in order to prevent damage to the sensor. Do not insert anything into scanner.
4. Tellimero comprises highly precise components. In order to prevent their damage, it is strictly forbidden to disassemble Tellimero independently, to repair, short circuit or change it.
5. In order to reduce the risk of damage and/or the loss of files, please copy the files to your PC or other disks as soon as the memory is full.
6. When using the device with earphones, please adjust the device volume in order to prevent damage to the ears.
7. Tellimero should not be placed next to tanks containing liquids. In case the tank breaks or liquid is by mischance spilled over the device, it should be turned off immediately and professionally checked before the next use. Avoid in general the contact with liquid.
8. Do not drop the pen heavily.

| | |
|--------------------------------------|-------------------|
| Product type | SE012 |
| Memory card capacity | 8 GB |
| Installed lithium-ion battery | 3.7 V 320 mAh |
| Adapter | DC5V 500 mA |
| Data transfer connection | USB 2.0 port |
| Total dimensions (L x W x H) | 14.5 x 3 x 2.4 cm |

| Problem | Cause | Solution |
|--|--|--|
| Problems when turning-on | A. Weak battery | A. Please recharge the batteries. |
| There is no resonance following a click | A. Download of unusable audio files | A. Please download the audio files belonging to the books. |
| Noise or missing reaction | A. Weak battery B. Close sources of interference | A. Please recharge the batteries. B. Please remove or avoid the sources of interference. |
| Automatic switch-off | A. No files on the memory card B. Weak battery C. Waiting time of more than 3 minutes | A. Please download the book files. B. Please recharge the batteries. C. Please restart the device. |
| Files cannot be copied to the memory card | A. Not enough space on the memory card B. USB connection separated or faulty connection | A. Please delete or remove unnecessary files. B. Please re-establish the USB connection. |
| Problems when switching off the device | Insert a paper clip into the reset hole and switch off the device. In the next step, restart the device. | |

Electrical waste is not to be disposed of in household waste

The unusable device is not to be disposed of with household waste. Please dispose the used device according to local ordinance regulations. This is indicated by the following symbol:



Guarantee

Over and above the legal warranty (and without restricting it) you receive 2 years complete guarantee. That means, proof of damaged or faulty goods at the time of purchase is not necessary. In case of guarantee claims, please contact place of purchase.

Before using the pen, read and observe these operating instructions, particularly the safety instructions and warnings, first. Small children should be supervised when using the pen. Otherwise, there is a risk of injury.

Important notice: These operating instructions contain important information. Please keep them carefully.

**Warning! Not suitable for children under 3 years. Risk of choking!
Detachable small parts.
Warning! Not suitable for children under 3 years.
Strangulating hazard!
Long cord.**



Mode d'emploi du Tellimero – le stylo parlant Nr./Art. 754698



1 Mettre le sticker n'importe où



2 Allumer Tellimero



3 Appuyer le bouton d'enregistrement



4 Choisir le sticker



5 Commencer l'enregistrement



6 Appuyer à nouveau le bouton d'enregistrement



7 Ecouter l'enregistrement



8 Eteindre Tellimero

I. Alimentation électrique

Tellimero renferme une pile au lithium-ion rechargeable. N'utilisez pour cela que l'adaptateur joint à la livraison pour un câble USB le stylo Tellimero. Une lumière brille pendant la recharge qui s'éteint dès que la pile est pleine.

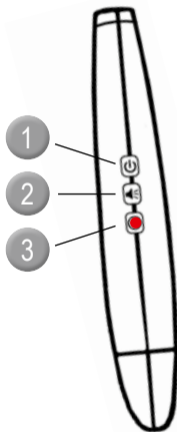
Attention avec un accu vide :

Dès que la charge de la pile est basse, l'appareil envoie un signal sonore et s'éteint automatiquement.

II. Les boutons de Tellimero de haut en bas

1) Bouton d'alimentation

Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton de mise en marche. Un indicateur lumineux s'allume et après tout juste 2 secondes, les haut parleurs envoient un signal sonore. Le stylo se met maintenant dans le mode normal et est en mesure de lire normalement des livres. Pendant la lecture, la musique peut être mise en marche en appuyant légèrement sur ce bouton.



2) Bouton de volume sonore

Au début, appuyez une fois sur le petit bouton, pour changer le volume sonore. En appuyant une fois, le volume est soit augmenté, soit réduit. Le volume change d'un degré en appuyant sur le bouton.

8 volumes sonores en tout peuvent être choisis. Dès que le plus haut volume sonore est atteint, un signal d'avertissement retentit. En appuyant plusieurs fois, on atteint à nouveau le volume sonore minimal. Le degré moyen est la position standard.

3) Bouton d'enregistrement

Ce bouton doit être appuyé pour enregistrer des voix. Un signal sonore retentit automatiquement et l'enregistrement commence. Lorsque l'enregistrement est terminé, il faut appuyer à nouveau longuement le bouton d'enregistrement et un signal

sonore retentit à nouveau. L'appareil peut enregistrer jusqu'à 5 minutes. Si le temps d'enregistrement dépasse cette durée, l'appareil arrête automatiquement l'enregistrement. Pour mettre en mémoire les enregistrements, il faut appuyer brièvement sur le bouton d'enregistrement. En appuyant assez longtemps sur ce même bouton, l'enregistrement suivant commence. On peut mettre en mémoire jusqu'à 4 heures d'enregistrement.

Le stylo parlant possède à côté de sa fonction de joueur de musique, un raccordement pour casque (prise jack).

Mode enregistrement sécurisé :

Maintenir le bouton rouge enfoncé et appuyer en plus sur les boutons « Allumer et Éteindre ». Tout enregistrement qui a été fait en mode sécurisé ne peut être enregistré à nouveau que en mode sécurisé.

Changer la langue :

ALL → ANG → FRA → ALL

Maintenir le bouton Volume enfoncé et brièvement appuyer sur le bouton ÉTEINDRE pour changer la langue.

III. Téléchargement de fichiers audio

En branchant l'extrémité plus petite du câble USB dans le port USB de Tellimero, celui-ci peut être raccordé à un ordinateur. La lumière électrique va briller. A présent un disque interchangeable est maintenant visible sur l'ordinateur. Il y a un livre numérique dans ce fichier. Vous copiez ensuite ces fichiers déjà téléchargés dans le classeur du e-Book. Lorsque cette copie est effectuée, Tellimero doit être séparé de l'ordinateur de manière réglementaire. Après cela, retirez le câble USB. Ne pas retirer les branchements USB pendant la transmission de données. Ne pas

ajouter d'autres câbles USB. Cela pourrait endommager les fichiers de données ou ils pourraient être perdus. Ne supprimez pas le fichier audio du dossier ebook.

Sauvegarde des données :

Veillez sauvegarder régulièrement vos fichiers audio. Pour ce faire, raccordez Tellimero au PC. Pour cela, tous les contenus sont stockés sur le PC et peuvent être restaurés sur le même ou un nouveau Tellimero.

IV. Consignes de sécurité

1. Eteignez Tellimero après usage et déposez-le dans un endroit sec, sans poussière, car cela entrave la fonction du stylo.
2. Evitez d'utiliser Tellimero par haute température, humidité de l'air ou dans un environnement magnétique. Ne rangez pas le stylo près de la chaleur, d'humidité de l'air ou exposé directement au soleil. Ne nettoyez pas la surface du stylo avec un liquide inflammable, comme l'essence ou d'autres solvants organiques.
3. N'utilisez pas Tellimero sur des surfaces non planes, comme les planchers ou les murs, pour éviter d'endommager le capteur. Ne rien insérer dans le scanner
4. Tellimero est composé de pièces de haute précision. Pour éviter de les endommager, il est interdit de démonter soi-même Tellimero, de le réparer, de le court-circuiter ou de le modifier.
5. Pour diminuer le risque d'endommager ou de perdre des fichiers de données, mettez-les en mémoire sur votre ordinateur ou d'autres disquettes, dès que la place de stockage est pleine.
6. Adaptez le volume sonore de l'appareil lors de l'utilisation du casque pour éviter d'endommager les oreilles.
7. Tellimero ne doit pas être placé à côté d'un récipient contenant du liquide. Au cas où le récipient se casserait ou du liquide serait malencontreusement répandu sur l'appareil, celui-ci doit être aussitôt éteint et contrôlé professionnellement avant l'usage suivant. Eviter en général le contact avec le liquide.
8. Ne laissez pas tomber le stylo lourdement.

| | |
|---|------------------------|
| Type de produit | SE012 |
| Capacité de la carte de mémoire | 8 GB |
| Pile de lithium-ion intégrée | 3,7 V 320 mAh |
| Adaptateur | DC5V 500 mA |
| Raccordement de la transmission de données | branchement USB 2.0 |
| Dimensions totales (L x l x h) | 14,5 x 3 x 2,4 cm |

| Dérangement | Raison du dérangement | Remède |
|---|--|---|
| Problèmes lors de la mise en marche | A. Pile faible | A. Rechargez les batteries |
| Aucune résonance après un clic | A. Téléchargement de données personnelles ne convenant pas | A. Téléchargez-vous aux données personnelles appartenant aux livres |
| Bruits ou manque de réaction | A. Pile faible B. Sources de dérangement proches | A. Rechargez les batteries B. Éliminez ou évitez les sources de dérangement |
| Coupure automatique | A. Pas de données sur la carte mémoire B. Pile faible C. Plus de 3 minutes d'attente | A. Veuillez télécharger les fichiers des livres B. Rechargez les batteries C. Remettez en marche l'appareil |
| Les données ne peuvent pas être copiées sur la carte mémoire | A. Manque de place sur la carte mémoire B. Liaison USB interrompue ou liaison défectueuse | A. Effacez ou éliminez les données superflues B. Reliez à nouveau avec le câble USB |
| Problèmes en éteignant l'appareil | Mettez une pince à papier dans le trou de réinitialisation et éteignez l'appareil. Puis rallumez l'appareil. | |

Les appareils électriques hors d'usage ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers

Si l'appareil ne peut plus être utilisé, tout consommateur est tenu légalement d'éliminer les appareils électriques hors d'usage séparément des déchets ménagers, par exemple dans une déchetterie de sa commune/ville. Ainsi il est garanti que les anciens appareils sont recyclés de manière appropriée. C'est pourquoi les appareils électriques sont marqués du symbole suivant :



Garantie

Vous avez une pleine garantie de 2 ans, au-delà des délais de garantie légaux et sans que ceux-là soient restreints. Vous n'êtes pas obligé de prouver que l'article était déjà défectueux au moment de l'achat.

Pour un cas de garantie, veuillez contacter votre revendeur.

Avant la première utilisation, lisez et respectez cette notice explicative, en particulier les consignes de sécurité et les mises en garde. Si de petits enfants se servent de cet objet, ils doivent être surveillés. Sinon ils pourraient se blesser.

Indication importante : Le mode d'emploi contient des informations importantes. Conservez-le avec soin.

Attention ! Ne convient pas à des enfants de moins de 3 ans. Danger d'étouffement ! Petites pièces.

Attention ! Ne convient pas à des enfants de moins de 3 ans. Danger de strangulation ! Long câble.



Tellimero ≡

D

Arnulf Betzold GmbH
Ferdinand-Porsche-Str. 6
D-73479 Ellwangen
Telefon: +49 7961 90 00 0
Telefax: +49 7961 90 00 50
E-Mail: service@betzold.de
www.betzold.de

AT

Arnulf Betzold GmbH
Seebühel 1
AT-6233 Kramsach/Tirol
Telefon: +43 5337 644 50
Telefax: +43 5337 644 59
E-Mail: service@betzold.at
www.betzold.at

CH

Betzold Lernmedien GmbH
Winkelriedstrasse 82
CH-8203 Schaffhausen
Telefon: +41 52 644 80 90
Telefax: +41 52 644 80 95
E-Mail: service@betzold.ch
www.betzold.ch

